



Republika e Kosovës
Republika Kosovo-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

PROJEKT RREGULLORE (QRK) Nr. 00/2015 PËR SHQYRTIMIN ADMINISTRATIV TE AKTEVE TË KOMUNAVE

NACRT UREDBE (VRK) BR. 00/2015 ZA ADMINISTRATIVNU RASPRAVU OPŠTINSKIH AKATA

DRAFT-REGULATION (QRK) NO. 00/2015 ON ADMINISTRATIVE REVIEW OF MUNICIPAL ACTS



Qeveria e Republikës së Kosovës	Vlada Republike Kosovo	Government of the Republic of Kosova
<p>Në mbështetje të nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, në pajtim me kapitullin X të Ligjit për Vetëqeverisjen Lokale Nr. 03/L-040,(GZ Nr. 28/04 qershor 2008) si dhe në pajtim me nenin 19 (6.2) të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (GZ, Nr. 15 12.09.2011)</p>	<p>U podršci člana 93 (4) stava republike Kosovo, u saglasosti sa prilogom X zakona za lokalnu samoupravu br. 03/L-040, (SN br. 28/04 juni 2008) kao i u saglasnosti sa članom 19 (6.2) uredbe rada vlede Republike Kosovo br. 09/2011 (SN br. 15 12.09.2011)</p>	<p>Pursuant to Article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosova, Chapter X of the Law on Local Self-Government No. 03/L-040, (Official Gazette, no. 28/04, June 2008), and in accordance with Article 19 (6.2) of the Rules of Procedures of the Government No. 09/2019 (Official Gazette, No. 15, 12.09.2011),</p>
<p>Miraton:</p>	<p>Suvaja ovu:</p>	<p>approves:</p>
<p>RREGULLORE QRK Nr. 00/2015 PËR SHQYRTIMIN ADMINISTRATIV TE AKTEVE TË KOMUNAVE</p>	<p>UREDBU BR XXX/2015 ZA RASPRAVU OPŠTINSKIH ADMINISTRATIVNIH AKATA</p>	<p>REGULATION No. XXX/2015 ON THE ADMINISTRATIVE REVIEW OF THE MUNICIPAL ACTS</p>
<p>Neni 1 Qëllimi</p>	<p>ČLAN 1 CILJ</p>	<p>Article 1 Purpose</p>
<p>Qëllimi i kësaj rregullore është përcaktimi i procedurave për shqyrtimin dhe vlerësimin e ligjshmërisë dhe përshtatshmërisë së akteve normative të komunave, si dhe obligimeve të Ministrisë së Administrimit të Pushtetit Lokal, ministrive të linjës dhe agjencive qendrore tjera përgjegjëse për këtë proces.</p>	<p>Cilj ove uredbe jeste odredjivanje procedura za raspravu i ocenjivanje zakonitosti i uskladjenosti normativnih akata opština, kao i obaveze Ministarstva administracije lokalne samouprave, resornih Ministarstva i ostalih odgovornih centralnih agencija u ovom procesu.</p>	<p>The purpose of this Regulation is to establish procedures for the review and evaluation of the legality and consistency of normative acts of municipalities as well obligations of the Ministry of Local Government Administration, line ministries and central agencies regarding this process.</p>



<p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>1. Kjo Rregullore do të jetë e zbatueshme lidhur me të gjitha aktet normative të cilat nxirren nga Kuvendet e Komunave dhe Kryetarët e Komunave gjatë ushtrimit të kompetencave vetanake, të zgjeruara dhe të deleguara të komunave.</p> <p>2. Kjo Rregullore përcakton procedurat për shqyrtimin e detyrueshëm të ligjshmërisë, shqyrtimin e rregullt të ligjshmërisë dhe shqyrtimin e përshtatshmërisë së akteve komunale.</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Polje delovanja (delokrug)</p> <p>1. Ova će uredba biti primenjena u vezi sa svim normativnim aktima koje se usvajaju od starne skupštine opština i gradonačelnika opština tokom izvršavanja sopstvenih ovlašćenja, proširenih i delegovanih u opštinama.</p> <p>2. Ova uredba određuje procedure za obaveznu raspravu zakonitosti, redovnu raspravu zakonitosti i raspravu uskladjenosti opštinskih akata.</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>1. This Regulation shall be applicable for all normative acts, which are issued by Municipal Assemblies and Mayors during the exercise of their own, enhanced and delegated powers.</p> <p>2. This Regulation establishes procedures for the mandatory review of legality, regular review of the legality and review of the consistency of municipal acts.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p> <p>1. Shprehjet e përdorura në këtë Rregullore do të kenë kuptimet në vijim:</p> <p>1.1 Organi mbikëqyrës - është ministria përgjegjëse për qeverisje lokale, ministritë tjera të linjës, si dhe institucionet dhe agjencitë tjera qendrore përgjegjëse për shqyrtimin e ligjshmërisë dhe përshtatshmërisë të akteve komunale;</p> <p>1.2 MAPL - është ministria përgjegjëse</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Ograničenja</p> <p>1. Upotrebljeni izrazi u ovoj uredbi imaju sledeće podrazumevanje:</p> <p>1.1 Nadzorni organ - jeste odgovorno Ministarstvo za lokalnu samoupravu, ostala resursna Ministarstva kao i ostale centralne institucije i agencije odgovorne za raspravu zakonitosti i uskladjenosti opštinskih akata;</p> <p>1.2 MALS- je odgovorno Ministarstvo za lokalnu samoupravu;</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> <p>1. Terms used in this Regulation shall have the following meaning:</p> <p>1.1 The supervisory body - shall mean the Ministry responsible for the Local Government, other line ministries and other central institutions and agencies responsible for the review of legality and/or consistency of municipal acts;</p> <p>1.2 MLGA - shall mean the Ministry responsible for the Local</p>



<p>për qeverisje lokale;</p> <p>1.3 Aktet komunale - janë aktet e karakterit normativ dhe rregullativ të cilat nxirren dhe miratohen nga Kuvendet e Komunave dhe Kryetarët e Komunave në pajtim me legjislacionin primar dhe sekondar;</p> <p>1.3.1 Aktet komunale që i nënshtrohen shqyrtimit të detyrueshëm të ligjshmërisë janë: Statuti i Komunës, Rregullorja e Punës së Kuvendit të Komunës, rregulloret, marrëveshjet e bashkëpunimit dhe partneritetit ndër-komunal, aktet komunale të nxjerra për zbatimin e kompetencave të deleguara, si dhe të gjitha aktet komunale të karakterit të përgjithshëm;</p> <p>1.3.2 Aktet komunale që i nënshtrohen shqyrtimit të rregullt të ligjshmërisë - janë të gjitha aktet komunale të cilat nuk i nënshtrohen shqyrtimit të detyrueshëm të ligjshmërisë, por të cilat mund të kontrollohen nga organi mbikëqyrës sipas procedurës së përcaktuar në këtë rregullore;</p>	<p>1.3 Opštinski akti - su normativnog i regulativnog karaktera koje se donose i usvajaju od strane skupštine opština i gradonačelnika u saglasnosti sa primarnim i sekundarnim zakonodavstvom;</p> <p>1.3.1 Opštinski akti koji se podnose obaveznoj raspravi zakonitosti su: statuti opštine, pravilnik rada skupštine opštine, uredbе, sporazumi saradnje i partnerstva izmrdju opština, opštinski akti donošeni za primenu delegiranih ovlašćenja, kao i svi opštinski akti opšteg karaktera;</p> <p>1.3.2 Opštinski akti koji se podnose normalnoj zakonskoj raspravi – su svi opštinski akti koji ne podležu obaveznoj raspravi zakonitosti, nego one koje se mogu kontrolisati od strane nadzornog organa prema proceduri odredjenoj u ovoj uredbi;</p>	<p>Government;</p> <p>1.3 Municipal acts - shall mean the acts of normative and regulative nature, which are issued and approved by the Municipal Assemblies and Mayors pursuant to the primary and secondary legislation;</p> <p>1.3.1 Municipal acts that are subject to the mandatory review of legality - are Municipal Statute, Rules of Procedure of the Municipal Assembly, Regulations, Memorandums of Inter-Municipal Cooperation and Partnership, municipal acts issued for the implementation of delegated powers, as well as, all municipal acts of a general nature;</p> <p>1.3.2 Municipal acts that are subject to the regular review of legality - are all municipal acts, which are not subject to mandatory review of legality, but which can be checked by the supervisory organ, in accordance with the procedure specified in this Regulation;</p>
--	--	---



<p>1.3.3 Aktet komunale që i nënshtrohen shqyrtimit të përshtatshmërisë - janë aktet komunale të nxjerra për zbatimin e kompetencave të deleguara, të cilat i nënshtrohen edhe shqyrtimit të ligjshmërisë edhe shqyrtimit të përshtatshmërisë;</p> <p>1.4 Konsultimi paraprak - nënkupton mekanizmin e konsultimit paraprak të organeve komunale me organin mbikëqyrës, para nxjerrjes së akteve komunale, me qëllim të sigurimit paraprak të ligjshmërisë së akteve dhe funksionimit të komunës, i cili zhvillohet në pajtim me nenin 83 të Ligjit për Vetëqeverisje Lokale dhe nenin 4 të kësaj Rregulloreje;</p> <p>1.5 Organet komunale - janë Kuvendi i Komunës dhe Kryetari i Komunës, të cilat bartin mandat ligjor për të nxjerrë dhe miratuar akte komunale.</p> <p>2. Shprehjet tjera të shfrytëzuara në këtë rregullore do ta kenë kuptimin e dhënë në legjislacionin që rregullon qeverisjen lokale në Kosovë.</p>	<p>1.3.3 Opštinski akti koji se podnose raspravi uskladjenosti – su opštinski akti usvojeni za primenu delegiranih ovlašćenja, koji se podležu zakonskoj raspravi i raspravi uskladjenosti;</p> <p>1.4 Prethodna konsultacija – podrazumeva mehanizam prethodne konsultacije opštinskih organa sa nadzornim organom, pre usvajanja opštinskih akata, s’ciljem prethodnog obezbedjenja zakonitosti akata i funkcionisanje opštine, koja se razvija u skladu sa članom 83 zakona za lokalnu samoupravu i člana 4 ove uredbе;</p> <p>1.5 Opštinski organi – su: skupština opštine i gradonačelnik opštine, koji imaju zakonski mandat za donošenje i usvajanje opštinskih akata.</p> <p>2. Ostali korišćeni izrazi u ovoj uredbi imaće značenje koje je dato u zakonodavstvu koji reguliše lokalnu samoupravu na Kosovu.</p>	<p>1.3.3 Municipal acts that are subject to review of consistency - are municipal acts issued for the implementation of delegated powers, which are subject to the review of legality and consistency.</p> <p>1.4 Prior Consultation - shall mean the mechanism of prior consultation of the municipal organs with the supervisory organ prior to the issuance of municipal acts, in order to ensure legality of the acts in advance and functioning of the municipality, which is developed in accordance with Article 83 of the Law on Local Self-Government and Article 4 of this Regulation;</p> <p>1.5 Municipal organs - are the Municipal Assembly and the Mayor, which have the legal mandate to issue and adopt municipal acts.</p> <p>2. Other terms used in this Regulation shall have the meaning given in the legislation governing the local government in Kosovo.</p>
--	---	--



Neni 4 Procedura për konsultim paraprak	Član 4 Procedure za prethodnu konsultaciju	Article 4 Prior consultation process
<p>1. Para miratimit të një akti, Kuvendi i Komunës dhe Kryetari i Komunës kanë të drejtë të kërkojnë konsultim paraprak me organin mbikëqyrës.</p> <p>2. Organet komunale mund t'i paraqesin kërkesat e tyre për konsultim paraprak pranë MAPL në çdo moment, duke parashtruar bashkë me kërkesën për konsultim paraprak edhe projekt-aktin komunal dhe duke identifikuar çështjet e posaçme për të cilat kërkohet këshilla e organit mbikëqyrës për sa i përket ligjshmërisë dhe arsyeshmërisë së aktit.</p> <p>3. Kërkesat për konsultim paraprak pranohen përmes shkrimoreve të MAPL-së dhe trajtohen nga departamenti përgjegjës për çështje ligjore dhe monitorim të komunave në MAPL.</p> <p>3.1 Në rast se departamenti përgjegjës në MAPL vlerëson se çështja për të cilën kërkohet konsultimi paraprak është nën kompetencën e MAPL, atëherë i njëjti përgatitë vlerësimin dhe pas nënshkrimit ia dërgon organit komunal që ka kërkuar konsultim</p>	<p>1. Pre ushtrimit të një akti, skupština opštine i gradonačelnik opštine imaju pravo da zatraže prethodnu konsultaciju sa nadzornim organom.</p> <p>2. Opštinski organi mogu podneti svoje zahteve za prethodnu konsultaciju pri MALS-u u svakom momentu, dotavljajući u prilog zahtev za prethodnu konsultaciju i opštinski nacrt i identifikujući posebna pitanja za koje su potrebna dodatna savetovanja nadzornog organa što se tiče zakonitosti i opravdanosti akta.</p> <p>3. Zahtevi za prethodnu konsultaciju se primaju preko sekretarijata MALS-a i tretiraju se od strane odgovornog odeljenja za zakonska pitanja i monitorisanje opština u MALS-u.</p> <p>3.1 U slučaju da odgovorno odeljenje u MALS-u ocenjuje da je pitanje za koje se traži prethodna konsultacija je pod ovlašćenjem MALS-a, onda isti priprema ocenjivanje i nakon potpisivanja dostavlja opštinskom organu koji je tražio prethodnu konsultaciju unutar 30 kalendarskih</p>	<p>1. Prior to the adoption of an act, the Municipal Assembly and the Mayor shall have the right to request prior consultation with the supervisory organ.</p> <p>2. Municipal organs may submit their requests for prior consultation to the MLGA at any time by attaching the draft-act to the request and identifying the specific issues for which the advice of the supervisory organ on the legality and consistency of the act is required.</p> <p>3. Requests for prior consultation are received by the Clerk's Office of MLGA and treated by the Department for Legal Affairs and Monitoring of Municipalities in the MLGA.</p> <p>3.1 If the responsible Department of MLGA finds out that the issue for which the prior consultation is required is under the competence of the MLGA, it shall evaluate the act and upon its signature shall submit it to requesting municipal organ, not later than thirty (30) calendar days;</p>



<p>paraparak brenda jo më shumë se 30 ditësh kalendarike;</p> <p>3.2 Në rast se departamenti përgjegjës në MAPL vlerëson se çështja për të cilën kërkohet konsultimi paraparak është kompetencë ligjore e një organi mbikëqyrës tjetër, brenda 3 ditësh i njëjti do t'ia dërgojë shkresën përcjellëse të nënshkruar dhe kërkesën për konsultim paraparak ministrisë ose organit mbikëqyrës kompetent dhe do të kërkojë nga i njëjti shqyrtimin e kërkesës në fjalë brenda 20 ditësh kalendarike. Pas pranimit të vlerësimit të organit, brenda dy ditësh pune MAPL ia dërgon atë komunës që ka kërkuar konsultimin paraparak, duke ruajtur një kopje të vlerësimit në fjalë në dosjet elektronike dhe fizike të saj.</p> <p>4. MAPL do të publikojë vlerësimin dhe përgjigjen e dhënë për çdo procedurë të konsultimit paraparak në faqen zyrtare të saj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Dërgimi i akteve të miratuara</p> <p>1. Të gjitha komunat e Republikës së Kosovës, obligohen t'ia dërgojnë MAPL-së aktet të cilat i nënshtrohen shqyrtimit të</p>	<p>dana.</p> <p>3.2 U slučaju da odgovorno odeljenje u MALS-u ocenjuje da je pitanje za koje se traži prethodna konsultacija jeste zakonsko ovlašćenje drugog nadzornog organa, u roku od 3 dana isti će dostaviti popratno nismo koji je potpisan i zahtev za prethodnu konsultaciju dotičnom Ministarstvu ili nadzornom organu i iz istog će zatražiti pravu navedenog zahteva u roku od 20 kalendarskih dana. Posle primanja i ocenjivanja od strane organa, u roku od dva radna dana, MALS će poslati opštini koja je tražila prethodnu konsultaciju, zadržavajući jednu kopiju ocenjivanja u fizičkim i elektronskim dosijeima.</p> <p>4. MALS će objaviti ocenjivanja i dati odgovor za svaku proceduru prethodne konsultacije u svojoj zvaničnoj ueb stranici.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Dostavljanje usvojenih akata</p> <p>1. Sve opštine Republike Kosovo, obavezuju se da dostave MALS-u akte koje se podležu obaveznoj raspravi zakonitosti, u obliku i</p>	<p>3.2 If the responsible Department of MLGA finds out that the issue for which the prior consultation is required is not under their competence, it shall submit the request for prior consultation together with a cover letter to the competent Ministry or organ within three (3) days. The latter shall be asked to review it within twenty (20) calendar days. Upon receipt of the evaluation, the MLGA shall submit it to the requesting municipality within two (2) days. It shall also keep a copy of the evaluation in its electronic and physical files.</p> <p>4. MLGA shall publish the evaluation and the answers given for every prior consultation procedure on its official website.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Submission of adopted acts</p> <p>1. All municipalities of the Republic of Kosovo are obliged to submit the acts, which are subject to mandatory review of legality to the MLGA within seven (7) days</p>
---	---	--



<p>detyrueshëm të ligjshmërisë, në formën dhe kopjet e përcaktuara në ligjin për vetëqeverisje lokale, dhe në legjislacionin e zbatueshëm që rregullon çështjen e përmbajtjes, formës dhe publikimit të akteve komunale, brenda 7 ditësh nga dita e miratimit të tyre.</p> <p>2. Kryetari i komunës i dërgon MAPL-së listën e të gjitha akteve të miratuara nga organet komunale gjatë muajit paraprak, deri më datën 10 të çdo muaji vijues.</p> <p>3. Dërgimi nga komunat i akteve komunale për shqyrtim dhe i listës së akteve të miratuara tek MAPL, bëhet përmes shkrimores së komunës.</p> <p>4. Pas protokollimit nga shkrimorja e komunës, aktet e miratuara dhe lista e akteve të nxjerra gjatë muajit paraprak i dërgohen MAPL-së përmes shkrimores së saj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Pranimi i akteve komunale dhe listave të akteve komunale të miratuara gjatë muajit paraprak</p> <p>1. Pranimi i akteve të komunave, bëhet përmes shkrimores së MAPL, e cila i</p>	<p>kopijama odredjenim u zakonu za loaknu samoupravu, zakonodavstvu u primeni koji reguliše pitanje sadržaja, oblika i objavljivanja opštinskih akata, u roku od 7 dana, od dana usvajanja istih.</p> <p>2. Gradonačelnik opštine šalje MALS-u spisak svih usvojenih akata od strane opštinskih organa tokom prethodnog meseca, do svakog desetog (10) tekućeg meseca.</p> <p>3. Slanje opštinskih akta od strane opština za raspravu i raspravu spiska usvojenih akata u MALS vrši se preko opštinskog sekretarijata.</p> <p>4. Posle protokolisanja od strane sekretarijata opštine, usvojeni akti i spisak usvojenih akata tokom prethodnog meseca šalju se MALS-u preko sekretarijata.</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Primanje opštinskih akata i spiska usvojenih akata opštine tokom prethodnog meseca</p> <p>1. Primanje opštinskih akata, vrši se preko sekretarijata u MALS-u, koja prima,</p>	<p>upon their approval in the manner and copies as provided by the Law on Local Self-Government and applicable legislation regulating the content, forms and publication of municipal acts.</p> <p>2. Mayor shall submit to MLGA a list of all acts adopted by the municipal authorities during the previous month by the 10th of each following month.</p> <p>3. The submission of municipal acts for the review and list of the approved acts to MLGA shall be done through the municipal Clerk's Office.</p> <p>4. Upon registration by the Clerk's Office, the adopted acts and the list of acts issued during the previous month shall be submitted to the MLGA through its Clerk's Office.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Receipt of municipal acts and lists of municipal acts adopted during the previous month</p> <p>1. The acts of municipalities are received by the Clerk's Office of MLGA, which</p>
---	--	---



<p>pranon, evidenton, protokollon, klasifikon dhe shënjon aktet komunale dhe listat e akteve komunale të miratuara gjatë muajit paraprak.</p> <p>2. Pasi evidenton dhe protokollon aktet e organeve të Komunave duke e vënë vulën zyrtare të pranimit të Organit mbikëqyrës, aktet i përcjell në Departamentin Ligjor dhe Monitorim të Komunave.</p> <p>3. Për qëllim të llogaritjes së afateve kohore për shqyrtimin e ligjshmërisë dhe përshtatshmërisë së akteve komunale, datat e pranimit të akteve komunale nga shkrimorja e MAPL do të konsiderohet datë e dorëzimit të akteve komunale për shqyrtim nga organet komunale.</p>	<p>evidentira, protokoliše, klasifikuje i obeležava opštinske akte i spisak usvojenih opštinskih akta tokom prethodnog meseca.</p> <p>2. Posle evidentiranja i protokolisanja akta opštinskih organa stavljenjem službenog pečata primanja nadzornog organa, akte dostavlja zakonskom odeljenju i monitorisanje opština.</p> <p>3. U cilju izračunavanja vremenskih rokova za raspravu zakonitosti i uskladjenosti opštinskih akata, datum primanja opštinskih akata iz sekretarijata MALS-a se smatra danom dostavljanja opštinskih akata za raspravu od strane opštinskih organa.</p>	<p>receives, identifies, registers, classifies and marks the municipal acts and lists of municipal acts adopted during the previous month.</p> <p>2. Upon identification and registration of the municipal acts through the official stamp of receipt by the Supervisory Organ, the acts are submitted to the Department of Legal Affairs and Monitoring of Municipalities.</p> <p>3. For the purpose of calculating the deadlines for the review of the legality and consistency of municipal acts, the dates of municipal acts received by the Clerk's Office of MLGA shall be considered as the dates of submission of municipal acts for the review by the municipal organs.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Parimet e përgjithshme të shqyrtimit të ligjshmërisë së akteve komunale</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Opšti principi rasprave zakonitosti opštinskih akata</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 General principles of review of the legality of municipal acts</p>
<p>1. MAPL është përgjegjëse për shqyrtimin e ligjshmërisë së akteve komunale të nxjerra për fushën për të cilën ajo shërben si organ mbikëqyrës si dhe për mbarëvajtjen dhe bashkërendimin e procesit të shqyrtimit të detyrueshëm dhe të rregullt të ligjshmërisë së akteve komunale.</p>	<p>1. MALS je odgovorno za raspravu zakonitosti opštinskih akata donošenih za oblast koju služi kao nadzorni organ kao i održavanju i kordinisanje procesa obavezne i determinisane rasprave zakonitosti opštinskih akata.</p>	<p>1. The MLGA is responsible to review the legality of municipal acts in its respective area as well as coordinate the process of review and regular mandatory legality of municipal acts.</p>



<p>2. Për shqyrtimin e ligjshmërisë së të gjitha akteve komunale të cilat nxirren për fusha për mbikëqyrjen e së cilave nuk është kompetente MAPL, përgjegjëse do të jenë ministrinë e linjës dhe institucionet e agjencitë tjera qendrore të cilat shërbejnë si organe mbikëqyrëse sipas autorizimeve të dhëna me ligj.</p> <p>3. MAPL do të mbajë listën e akteve komunale të zbatueshme, e cila do të azhurnohet në baza të rregullta. Vetëm aktet komunale të cilat janë pjesë e kësaj liste do të konsiderohen valide dhe të zbatueshme për komunat gjegjëse.</p> <p>4. Publikimi i akteve komunale në faqen zyrtare të komunës, në pajtim me legjislacionin sekondar përkatës, si dhe dërgimi i versioneve finale të tyre në MAPL për përfshirje në listën e akteve komunale të zbatueshme janë parakushte për zbatueshmërinë e tyre.</p>	<p>2. Za zakonsku raspravu svih opštinskih akata koje se donose za oblasti o nadzoru o kojima MALS nije ovlašćeno, odgovore će dati resursna Ministarstva, institucije ili ostale centralne agencije koji služe kao nadzorni organ prema datim zakonskim ovlašćenjima.</p> <p>3. MALS će zadržati spisak opštinskih akata koje su primenjene, i koja će se ažurirati na redovnoj osnovi. Samo akti koji su deo ovog spiska smatra će se važećom i primenjivom za dotične opštine.</p> <p>4. Objavljivanje opštinskih akata u zvaničnoj ueb stranici opštine, je u skladu sa dotičnim sekundarnim zakonodavstvom, kao i dostavljanje konačnih verzija u MALS-u za obuhvaćanje u spisku opštinskih primenljivih akata, ujedno su i preduslov za njihovu primenu.</p>	<p>2. Line ministries and other central institutions and agencies shall be responsible to conduct the review of the legality of acts for all municipal acts for which MLGA is not responsible.</p> <p>3. MLGA will keep the list of applicable municipal acts, which will be updated on a regular basis. Only municipal acts that are part of this list shall be considered valid and applicable to the respective municipalities.</p> <p>4. Publication of municipal acts on the official website of the municipality, in accordance with the relevant secondary legislation, as well as submission of final versions to MLGA for their inclusion on the list of applicable municipal acts are prerequisites for their implementation.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8 Aktet komunale që i nënshtrohen shqyrtimit të detyrueshëm të ligjshmërisë</p> <p>1. Aktet komunale që i nënshtrohen shqyrtimit të detyrueshëm të ligjshmërisë</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Opštinski akti koji se podležu obaveznoj raspravi o zakonitosti</p> <p>1. Opštinski akti koji se podležu obaveznoj raspravi o zakonitosti razmatraju se od</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Municipal acts that are subject to the mandatory review of legality</p> <p>1. Municipal acts that are subject to mandatory review of legality shall be reviewed by the supervisory organ not later</p>



<p>do të shqyrtohen nga organi mbikëqyrës jo më vonë se brenda 15 ditësh pas pranimit të tyre nga shkrimorja e MAPL-së.</p> <p>2. Departamenti përgjegjës për çështje ligjore dhe monitorim të komunave në MAPL është përgjegjës për shqyrtimin e detyrueshëm të ligjshmërisë së akteve komunale të nxjerra në fushën për mbikëqyrjen e së cilës është përgjegjëse MAPL.</p> <p>3. MAPL është përgjegjëse për bashkërendimin e procesit të shqyrtimit të ligjshmërisë së akteve komunale për mbikëqyrjen e së cilave nuk është kompetente MAPL, e për të cilin shqyrtim përmbajtjesor përgjegjëse do të jenë organe mbikëqyrëse tjera, si në vijim:</p> <p>3.1 Jo më vonë se tre (3) ditë nga data e protokollimit në shkrimoren e MAPL, aktet komunale me shkresë përcjellëse do t'i adresohen Sekretarit të Përgjithshëm dhe departamentit ligjor të ministrisë përgjegjëse për shqyrtimin e ligjshmërisë së tyre;</p> <p>3.2 Jo më vonë se tetë (8) ditë, organi mbikëqyrës përgjegjës do të kryejë</p>	<p>stare nadzornog organa ne duže od 15 dana posle njihovog primanja od strane sekretarijata MALS-a.</p> <p>2. Odeljenje koje je odgovorno za zakonska pitanja i monitorisanje opština u MALS-u je odgovorna za obavezu raspravu o zakonitosti opštinskih akata donošenih u polje nadzora za koju je odgovorno MALS.</p> <p>3. MALS je odgovorno za kordinisanje procesa rasprave zakonitosti opštinskih akata za čiji nadzor nije ovlašćen sam MALS, za čiju odgovornost ovlašćenje nose drugi nadzorni organi kao u nastavku:</p> <p>3.1 Ne kasnije od tri (3) dana, od dana protokoliranja u sekretarijatu MALS-a, opštinski akti sa popratnom pismom upućuju se generalnom sekretaru i zakonskom odeljenju dotičnog Ministarstva za raspravu njihove zakonitosti;</p> <p>3.2 Ne kasnije od osam (8) dana, odgovorni nadzorni organ će završiti raspravu zakonitosti opštinskih akata i</p>	<p>than within 15 days upon receipt by the Clerk's Office of the MLGA.</p> <p>2. The Department for Legal Affairs and Monitoring of Municipalities in the MLGA is responsible for the mandatory review of the legality of municipal acts issued in the field for which the MLGA is responsible.</p> <p>3. The MLGA is responsible to coordinate the process of the review of the legality of municipal acts that shall be carried out by other supervisory organs, as follows:</p> <p>3.1 The municipal acts accompanied by a cover letter shall be addressed to the General Secretary and Legal Department of the respective Ministry not later than three (3) days from the date of its registration in the Clerk's Office of MLGA;</p> <p>3.2 The respective supervisory organ shall carry out the review of the legality of municipal acts and return the</p>
--	--	---



<p>shqyrtimin e ligjshmërisë së akteve komunale dhe do t'ia kthejë vlerësimin e ligjshmërisë MAPL-së, në formë të shkruar;</p> <p>3.3 Në rast se organi mbikëqyrës përgjegjës nuk e kryen detyrimin e vet për të shqyrtuar ligjshmërinë e akteve komunale brenda afatit të caktuar sipas paragrafit 3.2 të këtij neni, MAPL do t'ia dërgojë një shkresë urgjente organit mbikëqyrës në fjalë duke i kërkuar kthimin e përgjigjes;</p> <p>3.4 Jo më vonë se tre (3) ditë nga pranimi i shqyrtimeve të ligjshmërisë nga organet mbikëqyrëse tjera, MAPL, përmes shkrimorese së saj, do t'ia kthejë vlerësimin e ligjshmërisë komunale dhe do ta publikojë atë në ueb-faqen zyrtare të MAPL.</p> <p>4. Nëse organi mbikëqyrës konfirmon ligjshmërinë e akteve komunale të shqyrtuara, komuna do të udhëzohet të procedojë me publikimin e aktit komunal në faqen komunale dhe me fillimin e zbatimit të tij.</p> <p>5. Nëse organi mbikëqyrës konsideron se</p>	<p>ponovo će vratiti ocenjivanje zakonitosti MALS-u, u pismenom obliku;</p> <p>3.3 U slučaju da nadzorni odgovorni organ ne izvršava svoju obavezu za raspravu zakonitosti opštinskih akata u unutar predviđenog roka prema stavki 3.2 ovog člana, MALS će postati urgentni zahtev navedenom nadzornom organu tražeći ogovor;</p> <p>3.4 Ne, kasnije od tri (3) dana, od primljenja rasprave za zakonitost od strane drugih nadzornih organa, MALS, preko svog sekretarijata, vrati će dokument na ocenjivanje zakonitosti opštine i objaviće ga u svojoj zvaničnoj ueb starnici u MALS-u.</p> <p>4. Ako nadzorni organ potvrđuje zakonitost opštinskih akata koji su raspravljeni, opštini će biti naloženo da proceduje sa objavljivanjem opštinskog akta u zvaničnoj ueb stranici opštine i početak primenjivanja istog.</p> <p>5. Ako nadzorni organ smatra da opštinski akt nije u saglasnosti sa zakonima u snazi, od opštine će se tražiti ponovna rasprava</p>	<p>evaluation of legality to the MLGA in written not later than eight (8) days;</p> <p>3.3 If the respective supervisory organ fails to carry out its obligation to review the legality of municipal acts within the prescribed period under paragraph 3.2 of this Article, MLGA shall submit an urgent letter to the respective supervisory organ requesting them to return the response;</p> <p>3.4 The MLGA shall submit the evaluation of the legality carried out by other supervisory organs to the municipalities through its Clerk's Office, not later than three (3) days upon receipt.</p> <p>4. If the supervisory organ confirms the legality of municipal acts, the municipalities will be instructed to proceed with the publication of the municipal act on the municipal website and the beginning of its implementation.</p> <p>5. If the supervisory organ considers that the municipal act is not in accordance with the applicable laws, the municipality shall be</p>
--	--	--



<p>akti komunal i shqyrtuar nuk është në përputhje me ligjet në fuqi, nga komuna do të kërkohet rishqyrtimi i aktit komunal në fjalë. Komuna duhet t'i përgjigjet kërkesës së organit mbikëqyrës për rishqyrtimin e akteve komunale të konsideruara në kundërshtim me ligjin brenda 30 ditësh nga data e pranimi të kërkesës për rishqyrtim nga MAPL.</p> <p>6. Nëse komuna e pranon kërkesën për rishqyrtim, ajo do ta suspendojë ekzekutimin e aktit të kontestuar deri në rishqyrtimin e tij nga organi komunal përgjegjës.</p> <p>7. Në rast se komuna nuk përgjigjet brenda afatit 30-ditor, e refuzon kërkesën për rishqyrtimin e aktit dhe konfirmon se do të fillojë me zbatimin e aktit të kontestuar, organi mbikëqyrës do të kërkojë shqyrtimin e ligjshmërisë së aktit komunal në fjalë nga gjykata kompetente sipas ligjit, brenda afatit 30 ditësh pas dështimit për t'iu përgjigjur kërkesës për rishqyrtim apo dërgimit të konfirmimit të fillimit të zbatimit të aktit të kontestuar.</p> <p>8. Komuna do ta njoftojë MAPL-në me shkrim lidhur me publikimin e akteve të shqyrtuara në faqen zyrtare të komunës</p>	<p>navedenog opštinskog akta. Opština treba da odgovori zahtevu nadzornog organa za ponovnu raspravu opštinskih akata, smatranim protiv zakonitim i unutar 30 dana, od dana primanja zahteva za ponovnu raspravu od strane MALS-a.</p> <p>6. Ako opština prima zahtev za ponovnu raspravu, ona će poništiti izvršenje spornog akta do ponovne rasprave od strane odgovornog opštinskog organa.</p> <p>7. Ako opština ne odgovara u roku od 30-dana, odbija zahtev za ponovnu raspravu akta i najavljuje da će početi sa primenom spornog akta, nadzorni organ će tražiti raspravu zakonitosti navedenog opštinskog akta od strane ovlašćenog suda prema zakonu, unutar vremenskog roka posle neuspeha da odgovori zahtevu za ponovnu raspravu ili dostavljanju potvrđivanja početka primene spornog akta.</p> <p>8. Opština će pismeno obavestiti MALS vezano za objavljivanje razmatranih akata u zvaničnoj ueb stranici, odnosno datum njihove primene, u ovom slučaju tražeći i i obuhvaćanje dotičnog opštinskog akta u</p>	<p>required to review the municipal act in question. Municipalities must respond to the request of the supervisory organ to review the municipal acts that were considered to be in contradiction to the law within 30 days of the receipt of the request for review by MLGA.</p> <p>6. If the municipality receives the request for review, it will suspend enforcement of the contested act until its review by the respective municipal organ.</p> <p>7. If the municipality fails to respond within 30 days, and rejects the request for review of the act and confirms that it will begin to implement the contested act, the supervisory organ will require review of the municipal act in question by a competent court under the law within 30 days following the failure to respond to the request for review or submission of the confirmation on implementation of the contested act.</p> <p>8. The municipality shall notify MLGA in written with regards to the publication of acts on the official website of the municipality, respectively date of the implementation, requesting to include the relevant municipal acts in the list of</p>
--	---	---



<p>respektivisht me datën e zbatimit të tyre, duke kërkuar me këtë rast edhe përfshirjen e aktit komunal përkatës në listën e akteve komunale të zbatueshme.</p> <p>9. Në rast se organi mbikëqyrës nuk ia kthen shqyrtimin komunës brenda afatit prej 15 ditësh nga dita e regjistrimit të aktit për shqyrtim në shkrimoren e MAPL-së, komuna do të mund të shfrytëzojë dispozitën e paragrafit 8 të këtij neni, ose të kërkojë nga MAPL sqarime të mëtejme lidhur me procesin e shqyrtimit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Aktet komunale që i nënshtrohen shqyrtimit të rregullt të ligjshmërisë</p> <p>1. Organi mbikëqyrës mund të vendosë që të kërkojë nga komuna që t'ia parashtrijë për shqyrtim të rregullt të ligjshmërisë cilindo akt komunal nga lista e akteve komunale të miratuara gjatë muajit paraprak e dërguar në pajtim me nenin 6 të kësaj Rregulloreje, brenda 30 ditësh nga pranimi i listës në fjalë.</p> <p>2. Procedura e shqyrtimit të rregullt të ligjshmërisë është identike me atë të shqyrtimit të detyrueshëm të ligjshmërisë</p>	<p>spisku opštinskih akata koje su primenljive.</p> <p>9. U slučaju da nadzorni organ ne vraća opštini raspravu akta unutar predviđenog roka od 15 dana, počev od dana upisivanja akta za raspravu u sekretarijatu MALS-a, opština će imati mogućnost da koristi odredbu stavke 8 ovog člana, ili da od MALS-a traži dodatna objašnjenja vezano za proces rasprave.</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Opštinski akti koji se podležu redovnoj raspravi zakonitosti</p> <p>1. Nadzorni organ može odlučiti da od opštine zatraži da podnese na redovnu raspravu zakonitosti bilo koji opštinski akt iz spiska usvojenih opštinskih akata tokom prethodnog meseca dostavljene u skladu sa članom 6 ove uredbe, unutar vremenskog roka od 30 dana, od dana primanja navedenog spiska.</p> <p>2. Procedura redovne rasprave zakonitosti jeste identična sa onim obavezim za raspravu zakonitosti odredjenim članom 8 ove uredbe, dok rok za nadzor akta jeste 30</p>	<p>applicable municipal acts.</p> <p>9. If the supervising organ fails to return the review to the municipality within 15 days from the date of registration of the act in the Clerk's Office of MLGA, municipalities will be able to use the provisions of paragraph 8 of this Article, or request from MLGA further clarification regarding the review process.</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Municipal acts subject to regular review of legality</p> <p>1. The Supervisory organ may decide to request from municipalities to submit any municipal act from the list of municipal acts approved during the previous month for regular review of the legality in accordance with Article 6 of this Regulation within 30 days from the receipt of the list in question.</p> <p>2. The procedure of regular review of legislation is identical to that of the mandatory review of legality established in article 8 of this Regulation, while the term to supervise the act is 30 days as stipulated</p>
---	--	--



të përcaktuar në nenin 8 të kësaj Rregulloreje, ndërsa afati për të mbikëqyrë aktin është 30 ditë ashtu siç është përcaktuar në nenin 80 paragrafi 2 i Ligjit Nr. 03/L-040 për Vetëqeverisje Lokale.

Neni 10
Aktet komunale që i nënshtrohen shqyrtimit të përshtatshmërisë

Shqyrtimi i akteve komunale për kompetencat e deleguara ushtrohet nga autoriteti mbikëqyrës për kompetenca të deleguara, ashtu siç është përcaktuar në nenin 84 të Ligjit Nr. 03/L-040 për Vetëqeverisje Lokale.

Neni 11
Përgjegjës për koordinim dhe raportim

1. MAPL është përgjegjëse për koordinimin dhe raportimin periodik dhe vjetor lidhur me mbikëqyrjen e ligjshmërisë së akteve të nxjerra nga organet komunale.

2. Raporti për mbikëqyrjen e akteve komunale bëhet publik në faqen zyrtare të MAPL.

dana, kako je odredjen u članu 80 stavka 2 zakona br. 03/L-040 za lokalnu raspravu.

Član 10
Opštinski akti koji se podležu uskladjivanju raspravi

Rasprava opštinskih akata za delegirana ovlašćenja vrše se od strane ovlašćenog autoriteta za delegirana ovlašćenja, kako je odredjen članom 84 zakona br. 03/L-040 za lokalnu samoupravu.

Član 11
Odgovorani za kordinaciju i izveštavanje

1. MALS je odgovoran za kordinaciju, periodično i godišnje izveštavanje vezano za nadzor zakonitosti donošenih akata od starne opštinskih organa.

2. Izveštaj o nadzoru opštinskih akata objavljuje s u zvaničnoj ueb starnici MALS-a.

in Article 80 paragraph 2 of Law no. 03 / L-040 on Local Self-Government.

Article 10
Municipal acts that are subject to the review of consistency

The review of municipal acts for the delegated powers is exercised by the supervisory organ for the delegated powers, as defined in Article 84 of Law no. 03 / L-040 on Local Self-Government.

Article 11
Responsible for coordination and reporting

1. MLGA shall be responsible to coordinate with municipalities as well report on annual and periodical basis on the supervision of the legality of acts issued by municipal organs.

2. The report on the supervision of the legality of municipal acts shall be made public on the official website of the MLGA.



<p style="text-align: center;">Neni 12 Përgjegjës për zbatimin e kësaj rregullore</p> <p>1. Përgjegjës për zbatimin e kësaj rregullore janë Kuvendet e Komunave, Kryetarët e Komunave dhe MAPL.</p> <p>2. Ministritë e linjës, institucionet dhe agjencitë përgjegjëse për shqyrtimin e ligjshmërisë së akteve komunale janë përgjegjëse për vlerësimin e ligjshmërisë së akteve të komunave brenda afatit ligjor të përcaktuar me këtë Rregullore dhe dërgimin e tyre tek MAPL për procedim të mëtutjeshëm në komuna.</p>	<p style="text-align: center;">Član 12 Odgovorani za primenu ove uredbe</p> <p>1. Odgovoran za primenu ove zredbe jesu, skupštine opštine, gradonačelnici opština i MALS.</p> <p>2. Resursna Ministarstva, odgovorne institucije i agencije za raspravu zakonitosti opštinskih akata su ujedno i odgovorni za ocenjivanje zakonitosti opštinskih akata unutar predviđenog roka, određenom sa ovom uredbom i njihovo dostavljenje u MALS za dalje procedovanje u opštine.</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Responsible for the implementation of this Regulation</p> <p>1. Municipal Assemblies, municipalities of the Republic of Kosovo and MLGA shall be responsible for the implementation of this Regulation.</p> <p>2. Line ministries, respective institutions and agencies shall assess the legality of municipal act within the legal deadline as provided in this Regulation and submit it to the MLGA. The latter shall submit the act to the municipality.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 13 Dispozitat kalimtare dhe përfundimtare</p> <p>1. Komunat obligohen që të gjitha aktet komunale të zbatueshme t'ia dërgojnë MAPL-së për përfshirje në listën e akteve komunale të zbatueshme jo më vonë se tre muaj pas datës së hyrjes së kësaj Rregulloreje në fuqi.</p> <p>2. Me qëllim të lehtësimit dhe përsheptimit të procesit të shqyrtimit të ligjshmërisë dhe përshtatshmërisë së akteve komunale, MAPL dhe MAP, me</p>	<p style="text-align: center;">Član 13 Privremene i konačne odredbe</p> <p>1. Opštine se obavezuju da svi akti opštine koji su u primeni treba da se dostave MALS-u s'ciljem obuhvatanja u spisak opštinskih akata koji su primenljivi ne duže od tri meseca nakon stupanja na snagu ove uredbe.</p> <p>2. U cilju olakšavanja i ubrzavanja procesa rasprave zakonitosti i uskladjivanja opštinskih akata, MALS i MJA, uz podršku partnera i donatora, readi će na stvaranju</p>	<p style="text-align: center;">Article 13 Transitional and final provisions</p> <p>1. Municipalities are obliged to submit all applicable municipal acts to MLGA for their inclusion in the list of municipal acts not later than three months after the date of entry into force of this Regulation.</p> <p>2. In order to facilitate and accelerate the process of the review of the legality and consistency of municipal acts, the MLGA and MPA with support of the partners and donors will work on the creation of an</p>



<p>përkrahje nga partnerët dhe donatorët, do të punojnë në krijimin e një mekanizmi elektronik për kryerjen e shqyrtimit. Mekanizmi elektronik për shqyrtimin e ligjshmërisë dhe përshtatshmërisë së akteve komunale do të jetë funksional jo më vonë se një vit pas hyrjes në fuqi të kësaj Rregullore.</p> <p>3. Me hyrjen në fuqi të kësaj Rregullore shfuqizohet vendimi i Qeverisë së Republikës së Kosovës Nr. 2/119 i datës, 07.04.2010.</p> <p>4. Me hyrjen në fuqi të kësaj Rregullore shfuqizohen të gjitha dispozitat tjera që ndërlidhen me shqyrtimin e akteve komunale nga autoritetet qendrore e që janë në kundërshtim me të.</p> <p>5. Të bashkëngjitura me këtë Rregullore janë: Shtojca 1 - Formulari Përcjellës për Konsultim Paraprak, Shtojca 2 - Formulari Përcjellës për Shqyrtimin e Ligjshmërisë së Akteve Komunale dhe Shtojca 3 – Formulari Përcjellës për Shqyrtimin e Përshtatshmërisë së Akteve Komunale, të cilët do të shfrytëzohen nga palët përgjegjëse për zbatimin e kësaj Rregulloreje gjatë zhvillimit të procedurave të parapara në të dhe do të</p>	<p>elektronskog mehanizma za raspravljane. Elektronski mehanizam za raspravu zakonitosti i uskladjivanje opštinskih akata biće funkcionalan ne duže od godinu dana nakon stupanja na snagu ove uredbe.</p> <p>3. Stupanjem na snagu ove uredbe ukida se odluka vlade Republike Kosovo br. 2/119 dana , 07.04.2010.</p> <p>4. Stupanjem na snagu ove uredbe biće ukinute sve ostale odredbe koje su vezane za raspravu opštinskih akataod strane centralnih autoriteta koje su u suprotnosti sa njom.</p> <p>5. U prilogu ove uredbe su: prilog 1 - prateći formular za prethodnu konsultaciju, prilog 2 – prateći formular za raspravu zakonitosti opštinskih akata i prilog 3 – prateći formular uskladjenosti opštinskih akata, koje će se koristiti od strane odgovornih lica za primenu ove uredbe tokom razvoja predvidjenih procedura i smatra će se osnovnim delon i biće aplikovani u istoj meri sa ovom uredbom.</p>	<p>electronic mechanism for conducting the review. Electronic mechanism for the review of the legality and consistency of municipal acts shall be operational not later than one year after the entry into force of this Regulation.</p> <p>3. Upon entry into force of this Regulation, the decision of the Government of the Republic of Kosovo No. 2/119 dated 07.04.2010 shall be repealed.</p> <p>4. Upon entry into force of this Regulation, all other provisions relating to the review of municipal acts by the central authorities that are in contradiction with it shall be repealed.</p> <p>5. Attached to this Regulation are Annex 1 - Prior Consultation Form, Annex 2 - Review of the Legality of Municipal Acts Form and Annex 3 - Review of the Consistency of Municipal Acts Form, which will be used by the parties responsible for implementation of this Regulation during the procedure and will be considered an integral part thereof and shall be applied to the same extent with this Regulation.</p>
--	---	---



konsiderohen pjesë përbërëse të saj dhe do të aplikohen në të njëjtën masë me këtë Rregullore.

**Neni 14
Hyrja në fuqi**

Kjo rregullore hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit të saj nga ana e Kryeministrit.

Isa Mustafa

Kryeministër i Republikës së Kosovës

**Član 14
Stupanje na snagu**

Ova uredba stupa na snagu sedam (7) dana posle potpisivanja od strane premijera.

Isa Mustafa

Premier Republike Kosovo

**Article 14
Entry into force**

This Regulation shall enter into force seven (7) days upon its signature by the Prime Minister.

Isa Mustafa

**Prime Minister of the Republic of
Kosova**